



11th International CercleS Conference

2 – 4 September, Helsinki, Finland

Plenary lecture on Friday, September 3, 2010

Jean-Claude Bertin, Professeur des Universités, Université du Havre, France

Approche systémique de l'innovation pour l'apprentissage en Centre de Langues

Depuis leur apparition, les Centres de Langues ont été associés à la mise à disposition de ressources didactiques et à la réflexion sur les technologies qui leur servent de support. Cette réflexion, le plus souvent articulée à des programmes de recherche-action, s'appuie sur des dispositifs et des usages particuliers de la technologie, qui rendent difficiles la généralisation des observations.

Une autre approche consiste en une tentative de modélisation des situations d'apprentissage des langues médiatisés, qui ne repose pas explicitement sur une technologie particulière, mais tente de définir un cadre théorique susceptible de guider les activités de conception de dispositif d'apprentissage des langues, d'intégration de l'innovation et de médiation pédagogique au sein de tels environnements.

Le concept d'ergonomie didactique sur lequel se fondent mes travaux vise précisément à proposer un tel cadre théorique, non normatif, propre à organiser la réflexion de chacun des acteurs impliqués dans des dispositifs de formation en langues, dont les Centres de Langues sont un exemple.

Cette conférence s'attachera à décrire le modèle sur lequel repose ce concept et à identifier les principaux axes d'interactions susceptibles de favoriser l'appropriation des ressources proposées dans les CRL, tant par les enseignants, les apprenants, que les institutions. Elle s'appuie notamment sur le dernier ouvrage publié par J.C Bertin, P. Gravé et J.-P. Narcy-Combes : *Second-language Distance Learning and Teaching: theoretical perspectives and didactic ergonomics*, IGI Global, USA.

Since their origin, Language Centres have always been associated with the availability of pedagogical resources and the study of the technologies on which these are based. A large majority of these studies rely on action research programmes focusing on specific learning environments and practices. This characteristic makes it difficult to draw generalizations out of such specific observations.

Another approach aims at modelling technology-mediated language learning situations without explicitly referring to a given technology, in order to suggest a theoretical framework likely to favour design activities, innovation integration and pedagogic mediation.

The concept of didactic ergonomics on which I have been working is meant to provide such a non-normative framework offering guidelines to all actors involved in language learning and teaching.

This conference will introduce the didactic ergonomics model and will identify the main lines of interactions likely to favour the appropriation of language learning environments (such as Language Centres) by teachers, learners as well as institutions and administrators. It will notably make explicit reference to the latest publication by J.C Bertin, P. Gravé et J.-P. Narcy-Combes : *Second-language Distance Learning and Teaching: theoretical perspectives and didactic ergonomics*, IGI Global, USA.



FINELC
Suomen yliopistojen kielikeskusten verkosto
The Network of Finnish University Language Centres



UNIVERSITY OF HELSINKI